

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена — определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

1. Требования к поступающим:

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

2. Содержание вступительного экзамена:

1. Письменный перевод текста по направлению подготовки «Культурология» /со словарём/. Объём текста – 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.

2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 3 минуты.

3. Краткая беседа с преподавателем на тему:

- выдающиеся российские и зарубежные ученые в области культурологии;
- важнейшие достижения научной мысли в области культурологии;
- Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева – Национальный исследовательский университет;
- направления научных исследований в области культурологии в Институте национальной культуры;
- круг научных интересов абитуриента.

3. Литература:

Английский язык

1. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте: translations. web-3. ru).
2. Fiona Feng. A Companion to Cultural Studies. (книга доступна на сайте: <http://ru.scribd.com/doc/43095484/A-Companion-to-Cultural-Studies>).
3. Sue O'Connell. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010.
4. Roni S. Lebauer. Learn to Listen, Listen to Learn. Academic Listening and Note-Taking. Books 1 and 2. Pearson Longman 2010.
5. Mark Foley and Dianne Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010.
6. Oxford Dictionary of English, 2nd edition, revised. - Oxford, New York etc.: Oxford University Press, 2005.
7. Оксфордский толковый словарь. Англо-русский: Свыше 4000 понятий. Изд-во РГГУ, 1995.

Французский язык:

1. Бартенева И. Ю., Николаева И. В. Французский язык для делового общения. Учебно-методическое пособие. - Бишкек: КРСУ, 2011.
2. Государственное управление. Учебные материалы. - М.: ГУ-ВШЭ, Посольство Франции в России, 2005.
3. Глухова Ю. Н., Фролова И. В. Язык французской прессы. - М.: Высшая школа, 2005.
4. Ильина Т.П., Кудрявцева Н.Б. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений. - М.: Просвещение, 2000 г.
5. Никитина Г. И., Орлова Е. П. Французский язык. Учебное пособие. - М.: МГИМО-Университет, 2006.
4. Николаева И. В. Справочник по спряжению французского глагола. - М.: Высшая школа, 2005.
5. Тарасова А.Н. Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по синтаксису. - М.: ООО Нестор Академик Паблицерз, 2005 г.
6. Objectif Express. - Hachette, 2011.
7. Le français des relations europeennes et internationales. - Hachette, 2011.
8. Mise en pratique. Grammaire. Intermediare. — Hachette, 2011.
9. Mise en pratique. Grammaire. Avance. - Hachette, 2011.

Интернет ресурсы:

1. www.sciencedaily.com
2. <http://www.rfi.fr/science>
3. www.fle.fr
4. www.tv5.org
5. www.youtube.com
6. www.fr.wikipedia.org
7. jf.noblet.pagesperso-orange.fr/index.htm
8. culturesciencesphysique.ens-lyon.fr
9. www.mnhn.fr/museum/office/science/science/DocScientifique/publications/presentation.xsp
10. platea.pntic.mec.es/~cvera/ressources/sciencesnats.html

Немецкий язык:

1. Алексеева И.С. Письменный перевод. Немецкий язык. – М.: Союз, 2006.
2. Гандельман В.А., Катаева А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов. – М.: Высш. шк., 2001.
3. Григорьева О.А. Грамматика немецкого языка в таблицах. – СПб: Виктория плюс, 2008.
4. Дзенс Н.И., Перевышина И.Р. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского на немецкий. – М.: Антология, 2012.
5. Лейн К., Зуев А. Н., Мальцева Д. Г., Лепинг А., Лепинг Е. Большой немецко-русский словарь. – М.: Дрофа, 2005.
6. Маккензен Л. Немецкий язык. Универсальный справочник. – АСТ, 2004.
7. Karin Hall, Barbara Scheiner. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Hueber-Verlag, 2005.